

## Ihr Weg zum Experten für Twinning-Projekte

Wünschen Sie interessante Arbeitserfahrungen im Ausland, eine Erweiterung Ihrer beruflichen Qualifikationen und nicht zuletzt eine spannende persönliche Herausforderung? Dann erfahren Sie auf den nächsten Seiten, wie Sie Ihr Fachwissen in Twinning-Projekte einbringen können.

Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie, Referat EB 6 „Verwaltungsaufbau, Beratung und Twinning“ sucht

- ◆ Projektleiter
- ◆ Langzeitexperten für einen Einsatz von 12 – 24 Monaten im Partnerland  
(Resident Twinning Adviser = RTA)
- ◆ Kurzzeitexperten

<b>Themen von Twinning-Projekten im Geschäftsbereich des BMWi</b>			
<p><b>Abteilung E</b></p> <p><b>Europapolitik</b></p> <hr/> <p>Beihilfenkontrollpolitik</p> <p>Koordinierung der EU-Kohäsions- und Strukturpolitik</p> <p>Europäische Integration</p>	<p><b>Abteilung I</b></p> <p><b>Wirtschaftspolitik</b></p> <hr/> <p>Öffentliches Auftragswesen</p> <p>Analysen und Projektionen der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung</p> <p>Wettbewerbspolitik</p>	<p><b>Abteilung II</b></p> <p><b>Mittelstandspolitik</b></p> <hr/> <p>Stärkung / Unterstützung und Förderung von KMU</p>	<p><b>Abteilung III</b></p> <p><b>Energiepolitik</b></p> <hr/> <p>Energie- und Gasversorgung</p> <p>Liberalisierung / Regulierung des Energiemarktes</p>
<p><b>Abteilung IV</b></p> <p><b>Industriepolitik</b></p> <hr/> <p>Außenhandelsförderung</p> <p>Außenwirtschaftsrechtliche Fragen der Industrie</p> <p>Innovation der Industriepolitik</p>	<p><b>Abteilung V</b></p> <p><b>Außenwirtschaftspolitik</b></p> <hr/> <p>Investitionsförderung</p> <p>Aufbau von Investitionsagenturen</p> <p>WTO – Beitrittsilfe</p> <p>Außenwirtschaftsgesetzgebung</p>	<p><b>Abteilung VI</b></p> <p><b>IT-, Kommunikations- und Postpolitik</b></p> <hr/> <p>Regulierung des Post- und Telekommunikationssektors</p>	<p><b>Abteilung VII</b></p> <p><b>Technologiepolitik</b></p> <hr/> <p>Innovationspolitik</p> <p>Akkreditierung, Normung, Zertifizierung</p> <p>Luft- und Raumfahrt</p>

## **Bewerbungsvoraussetzungen**

- Angehöriger einer Behörde, einer öffentlichen Institution oder eines sog. Mandated Body<sup>1</sup>
- überdurchschnittliche Erfahrung im Arbeitsgebiet
- Abstraktionsvermögen bezüglich des eigenen Arbeitsfeldes
- Lernfähigkeit
- Interkulturelle Kompetenz
- Englischkenntnisse, teilweise Russisch- oder Französischkenntnisse
- Anpassungsfähigkeit an lokale Arbeitsbedingungen

Wenn Sie Interesse haben, als **Projektleiter, Langzeitberater (RTA) oder Kurzzeitexperte** mitzuarbeiten, senden Sie eine Nachricht an das Referat EB6 ([Buero-EB6@bmwi.bund.de](mailto:Buero-EB6@bmwi.bund.de)). Benötigt wird hierzu Ihr Lebenslauf in der von der EU geforderten Form (Europass-Format). Ausfüllungshinweise sowie das Muster für einen englischen Lebenslauf finden Sie auf den folgenden Seiten. (*Siehe Ausfüllhinweise & Anlage: Muster CV*)

## **Ausfüllhinweise zum Curriculum Vitae und Muster eines CV**

Für die Projektbewerbung und die Projektvereinbarungen (*Contracts*) werden von den künftigen RTAs, Projektleitern und Kurzzeitexperten Lebensläufe benötigt. Um die Transparenz der Qualifikationen und Kompetenzen zu fördern, sollen die Lebensläufe **im Europass-Format der Europäischen Kommission** erstellt werden (*siehe Muster*). Die Erstellung der Lebensläufe im Europass-Format erfolgt online auf dem Europass Portal der Europäischen Union unter <https://europass.cedefop.europa.eu/instruments/cv/step0.do>

Anschließend kann der Lebenslauf als Word-Dokument herunter geladen und zur weiteren Verwendung gespeichert werden. Wir haben Ihnen einige Hinweise für die Erstellung des Lebenslaufes zusammen gestellt:

1. Der Lebenslauf muss je nach Arbeitssprache des Projekts in englischer bzw. französischer Sprache verfasst sein. Bitte nutzen Sie ggf. einen Übersetzungsdienst.
2. Alle Begriffe sollen ins Englische/Französische übersetzt werden, auch für Institutionen, die es nur in Deutschland gibt. Es ist auch möglich, den deutschen und den fremdsprachigen Begriff zu verwenden, einen davon in Klammern.

---

<sup>1</sup> Ermächtigte Einrichtungen („Mandated Bodies“) halböffentliche Einrichtungen, die Twinning-Projekte nach gleichen Bedingungen umsetzen, als wenn sie Teil der öffentlichen Verwaltung wären.

Offizielle Übersetzungslisten aller öffentlichen Institutionen, Funktionen und amtlicher Bezeichnungen finden Sie unter:

<http://tms.bundestag.de/>

<http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Infoservice/Terminologie/Uebersicht.html>

3. Das entscheidende Kriterium für eine erfolgreiche Projektbewerbung ist die Kompetenz der vorgeschlagenen Experten. Es ist deshalb wichtig insbesondere Ihre Tätigkeit(en), Kompetenzen und Erfahrungen, die im Zusammenhang mit dem Thema des Projektes stehen im Lebenslauf detailliert und für Außenstehende nachvollziehbar zu beschreiben.
4. Zu "*Language skills*":  
Sprachkenntnisse werden gemäß dem europäischen Referenzrahmen für Sprachen in einer Selbstbewertung beurteilt. Bitte ordnen Sie Ihre Sprachkenntnisse, unterteilt in die Kategorien „Understanding“, „Speaking“ and „ Writing“, in die Kompetenzstufen A1 bis C2 ein:

<b>C2</b>	Fast muttersprachliche Kompetenz
<b>C1</b>	Hohes Sprachniveau
<b>B2</b>	Selbstständige Sprachverwendung
<b>B1</b>	Fast selbstständige Sprachverwendung
<b>A2</b>	Fortgeschrittener Anfänger
<b>A1</b>	Anfänger

5. Der Lebenslauf sollte frei von Schreibfehlern und "logischen" Fehlern sein.
6. Der Lebenslauf muss aktuell sein.
7. Bitte senden Sie Ihren Lebenslauf an folgende E-Mail Adresse: [Buero-EB6@bmwi.bund.de](mailto:Buero-EB6@bmwi.bund.de)

## **Steckbrief Twinning - Generelle Informationen**

Das BMWi unterstützt den EU – Erweiterungs- und Assoziierungsprozess der Länder Mittel- und Osteuropas sowie Südosteuropas durch **Partnerschaften** des BMWi und seiner nachgeordneten Einrichtungen mit den Verwaltungen zahlreicher Partnerländer im Rahmen des so genannten **Twining**. Mittels so genannter **Twining - Projekte** unterstützen Langzeitberater aus den Verwaltungen der Mitgliedsländer die Partnerländer im Rahmen der **EU-Programme** mit folgenden **Zielen**:

### **1. EU-Programm IPA**

(Kroatien, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Albanien, Bosnien und Herzegowina, Kosovo, Montenegro, Serbien und Türkei)

1. **Aufbau effektiver Verwaltungsstrukturen (Institution Building)**, d.h. Aufbau bzw. Stärkung von Ministerien, Verwaltungen, Regulierungsbehörden und
2. **vollständige Übernahme, Umsetzung und Durchsetzung des gemeinschaftlichen Besitzstandes (Acquis communautaire)**.
3. Unterstützung des Stabilisierungs- und Assoziierungsprozesses dieser Länder

### **2. EU-Programm ENPI**

(Armenien, Aserbaidschan, Belarus, Georgien, Moldau, Ukraine, die Russische Föderation sowie im Mittelmeerraum Ägypten, Algerien, Israel, Jordanien, Libanon, Marokko, Palästinensische Gebiete und Tunesien)

1. Verwaltungsreform, insbesondere **Aufbau** und **Stärkung** öffentlicher Institutionen wie z.B. Ministerien, Parlamente (= **Key Institutions**) einschließlich Ausbildungsmaßnahmen für das Personal der Ministerien oder im Rechtswesen
2. Formulierung von Politiken

Verwaltungspartnerschaften unterstützen in den Bereichen Umwelt, Landwirtschaft, Finanzen, Justiz/Inneres, Regionalentwicklung, Wirtschaft, Binnenmarkt, Telekommunikation, Energie, Arbeit, Gesundheit und Soziales u. a. m. Twining-Projekte haben eine Laufzeit zwischen 12 und 24 Monaten und ein Budget zwischen 0,5 und 2 Mio. € Ein Langzeitberater (RTA – *Resident Twining Adviser*) arbeitet für die gesamte Projektdauer in der ausländischen Partnerbehörde. Mit der Unterstützung durch Kurzzeitexperten berät er die Kollegen vor Ort zur Umsetzung konkreter Projektziele.

Twining Light Projekte – ohne Einsatz eines RTA - haben eine Laufzeit zwischen 6 bis 8 Monaten mit einem Budget bis 250.000 €

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Twining-Merkblatt des BMWi.



Main activities and responsibilities

- responsible for all legal matters of the Cartel Office regarding combating cartels and the new German Leniency Program;
- assessment of imposing fines and penalties, e.g. in the cement, paper and power cable industries;
- lectures and consultations for foreign visitors, e.g. from Hungary, Macedonia, Latvia, Poland, Bulgaria, Estonia, Lithuania (including study visits and internships in twinning projects with the German Federal Cartel Office);
- key contact for the courts, the public prosecutors and the law enforcement authorities in Germany;
- leading practical investigations of suspects on site, supported by police forces up to 500 police officers on different locations.

Name and address of employer

Federal Cartel Office, Bonn, Germany

Type of business or sector

Supreme Federal Authority

### Education and training

Dates

1990 – 1995

Title of qualification awarded

Doctoral degree (Dr.) in Political and Economics Twin-Certificate M.Sc.

Principal subjects/occupational skills covered

Name and type of organisation providing education and training

Humboldt University, Berlin (Germany) in cooperation with Yale University, New Haven (USA)

Level in national or international classification

Dr. and M.Sc

### Personal skills and competences

Mother tongue(s)

German

Other language(s)

English, Russian, French, Italian

Self-assessment

European level (\*)

English

Russian

French

Italian

Understanding		Speaking		Writing	
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production		
C1	C1	C2	C2		C1
B2	B1	B2	B2		B1
B1	B1	B2	B2		A2
A1	A2	A2	A1		A2

(\*) Common European Framework of Reference for Languages

C2 Fast muttersprachliche Kompetenz

C1 Hohes Sprachniveau

B2 Selbstständige Sprachverwendung

B1 Fast selbstständige Sprachverwendung

A2 Fortgeschrittener Anfänger

A1 Anfänger

Social skills and competences	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ability to establish and maintain good working relations with people of different national and cultural backgrounds</li> <li>- excellent in team work and cooperation</li> <li>- good abilities for synthetic and global views over concrete situations</li> <li>- target-oriented work</li> </ul>
Organisational skills and competences	<ul style="list-style-type: none"> <li>- good analytical skills</li> <li>- ability to summarize complicated matters in a clear and simple fashion acquired by working at the interface between research, policy and practice</li> <li>- during my PhD, I organized different seminar series in the field of "economic policy, competition theory and policy"</li> <li>- voluntary trainer activities (handball, swimming)</li> </ul>
Technical skills and competences	
Computer skills and competences	Competent with most Microsoft programmes and some experience with html.
Artistic skills and competences	creating modern art pictures
Other skills and competences	<p>Personal Interests:</p> <p>creating modern art pictures</p> <p>enjoy different types of sports, particularly kitesurfing, triathlon, handball, cycling, running and swimming.</p>
Driving licence	German & International driving licence category B and C1
<b>Additional information</b>	<p>References:</p> <p>Mr. Wilhelm Busch, Seestraße, 31719 Wiedensahl</p> <p>Publications:</p> <p>Different publications (Monographs, articles, collection of papers, working papers)</p> <p>e.g. U. Mustermann et al. (2005): Competition and Penalties; In: <i>Journal of Political Economy</i> 3, June, London</p> <p>for details, please don't hesitate to contact me</p>
<b>Annexes</b>	N. N.